

## عنوان مقاله:

بررسی عوامل انسجام دستوری در سوره مبارکه نبا و ترجمه فارسی آن (بررسی مورد کاوی ترجمه حسین استاد ولی)

## محل انتشار:

دوفصلنامه مطالعات ادب اسلامی، دوره 2، شماره 2 (سال: 1402)

تعداد صفحات اصل مقاله: 23

## نویسندگان:

صلاح الدین عبدی - زبان و ادبیات عربی دانشگاه بوعلی سینا دانشکده علوم انسانی

فاطمه زاهد - کلیه العلوم الانسانیه ، جامع بوعلی سینا بهمدان ایران

## خلاصه مقاله:

یکی از ویژگی های متن داشتن انسجام است، هلیدی و حسن از جمله نظریه پردازان در این حوزه زبان شناسی هستند به عقیده آنها انسجام متن ناشی از عواملی است که اجزای تشکیل دهنده متن را به هم مرتبط می سازد و باعث هماهنگی آن می شود این عوامل شامل ابزارهای دستوری، پیوندی و واژگانی است. نظم و هماهنگی آیات و سور قرآن کریم مسئله ای است که گاه از سوی برخی شرق شناسان و مخالفان آن مورد انکار قرار گرفته است، بنابراین پرداختن به مسئله انسجام متن، از جمله انسجام متن قرآن کریم برای اثبات وجود نظم و هماهنگی میان آیات و واژگان آن از مواردی است که از دیرباز مورد توجه پژوهشگران بوده و از اهمیت بالایی برخوردار است. این پژوهش به شیوه توصیفی-تحلیلی به شرح عوامل انسجام دستوری در سوره مبارکه نبا و ترجمه فارسی آن از حسین استاد ولی بر پایه نظریه انسجام هالیدی و رقیه حسن پرداخته است. ابزارهای آفریننده انسجام دستوری در سوره نبا و ترجمه ی منتخب آن شامل عناصر ارجاع، حذف و جانشینی است. در بین این عناصر، عنصر ارجاع از بیشترین بسامد در سوره نبا و همچنین در ترجمه ی منتخب برخوردار هستند و بیشترین تاثیر را در انسجام بخشی به سوره نبا و ترجمه ی آن دارند.

## کلمات کلیدی:

انسجام، ابزار دستوری، هالیدی و حسن، ترجمه حسین استاد ولی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1883270>

